

Navodila za uporabo nadzora črpalke mySugr

Version: 1.10.0_Android - 2025-02-04

1 Indikacije za uporabo

1.1 Predvidena uporaba

Programska oprema za nadzor črpalke mySugr je predvidena za uporabo kot pomoč pri zdravljenju sladkorne bolezni. Namenjena je daljinskemu nadzoru združljive inzulinske črpalke, ki jo uporabljajo osebe s sladkorno boleznijo. Programska oprema za nadzor črpalke mySugr uporablja brezžično komunikacijo za komuniciranje s povezanimi črpalkami, za odčitavanje podatkov, spreminjanje nastavitev črpalke in za upravljanje dovajanja inzulina na podlagi vaših vnesenih podatkov.

1.2 Komu je namenjen nadzor črpalke mySugr?

Nadzor črpalke mySugr je zasnovan za uporabnike:

- z diagnozo sladkorna bolezen, ki jo je treba zdraviti z inzulinom;
- stare 18 let in več;
- ki prejemajo zdravljenje z inzulinsko črpalko;
- ki so usposobljeni za inzulinsko črpalko;
- ki so pod nadzorom zdravnika ali drugega zdravstvenega osebja;
- ki so telesno in razumsko sposobni samostojno upravljati zdravljenje svoje sladkorne bolezni;
- ki obvladajo uporabo pametnega telefona.

1.3 Indikacije

Nadzor črpalke mySugr je namenjen uporabnikom:

- z diagnozo sladkorna bolezen, ki jo je treba zdraviti z inzulinom;
- ki prejemajo zdravljenje z inzulinsko črpalko;

1.4 Okolje uporabe

Kot mobilna aplikacija se lahko nadzor črpalke mySugr uporablja v vsakem okolju, v katerem je uporaba pametnega telefona običajna in varna.

2 Kontraindikacije

Za nadzor črpalke mySugr kot izdelek programske opreme ni nobenih specifičnih kontraindikacij, vendar je treba upoštevati kontraindikacije, navedene v navodilih za uporabo povezane inzulinske črpalke.

3 Opozorila



3.1 Zdravniški nasvet

Nadzor črpalke mySugr se uporablja za podporo pri zdravljenju sladkorne bolezni, vendar ne more nadomestiti rednih obiskov pri zdravniku/zdravstvenem timu. Še vedno potrebujete strokovni in redni pregled dolgoročnih vrednosti glukoze v krvi (HbA1c). Sami pa odgovarjate za stalno samouravnavanje glukoze v krvi, neodvisno od uporabe nadzora črpalke mySugr.

3.2 Vnos pravih podatkov

Nadzor črpalke mySugr je odvisen od točnosti vnesenih podatkov. Vedno ste odgovorni za preverjanje nastavitev in odmerkov insulina. Če se za dovajanje odmerkov insulina uporabijo nepravilni podatki, obstaja tveganje za resno poslabšanje vašega zdravja in celo za smrt.

3.3 Priporočene posodobitve

Da bo zagotovljeno varno in optimizirano delovanje nadzora črpalke mySugr, se priporoča, da namestite posodobitve programske opreme, takoj ko so na voljo.

3.4 Merjenje glukoze

Merjenje vrednosti glukoze mora potekati z uporabo naprave za merjenje glukoze, ki je združljiva z zdravljenjem z insulinsko črpalko. Podatke lahko vnesete ročno ali jih uvozite prek funkcije Bluetooth.

3.5 Varnost in vzdrževanje pametnega telefona

Za povečanje varnosti pri uporabi nadzora črpalke mySugr in za zagotavljanje, da ste edina oseba z dostopom, se zahteva, da na pametni telefon namestite ustrezno metodo avtentikacije (odklepni mehanizem). Obvezno izberite močno geslo ali drugo zanesljivo metodo avtentikacije in svojega gesla ne delite z nepooblaščenimi osebami.

Uporabljajte le zaupanja vredne aplikacije, ki imajo dovoljenje do sistemskih storitev, kot so storitve dostopnosti za Android.

Za zagotavljanje pravilne uporabe nadzora črpalke mySugr ne uporabljajte aplikacije na pametnem telefonu s počenim ali poškodovanim zaslonom.

Za zagotavljanje celovitosti in varnosti za nadzor črpalke mySugr ne uporabljajte aplikacije na t. i. rootanih pametnih telefonih ali na pametnih telefonih, v katere je nameščen Jailbreak.

3.6 Morebitna zlonamerna sporočila

mySugr vam ne bo nikoli poslal navodil, ki se nanašajo na dovajanje inzulina ali nadzor črpalke, izven aplikacije mySugr. Če ste negotovi glede kateregakoli sporočila, ki ste ga prejeli, se obrnite na center za pomoč uporabnikom mySugr.

3.7 Uporaba funkcije Android 15 Private Space (zasebni prostor)

Android 15 uvaja novo funkcijo, ki se imenuje Private Space (zasebni prostor). Vanjo ne namestite nadzora črpalke mySugr, ker bo to aplikaciji preprečilo naslednje:

- izvajanje ključnih dejanj, na primer dovajanje ali preklic bolusa;
- pošiljanje obvestil o teh dejanjih.

Več o omejitvah funkcije Private Space si preberite v uradni dokumentaciji za Android.

4 Namestitev

Nadzor črpalke mySugr je razširitev elementa Dnevnik mySugr (aplikacija mySugr). Aplikacijo mySugr lahko prenesete iz trgovine Google Play Store. Za podrobnejša navodila o namestitvi in uporabi aplikacije mySugr si oglejte navodila za uporabo aplikacije mySugr.

5 Vzpostavitev in prekinitev povezave s črpalko

5.1 Kaj je dobro vedeti pred vzpostavljanjem povezave s črpalko

Če je z vašo črpalko povezan daljinsko upravljalnik, npr. daljinski upravljalnik Accu-Chek Insight, najprej prekinite povezavo z njim. Za zagotavljanje vaše varnosti vaša črpalka ne sme biti hkrati povezana z aplikacijo mySugr in z daljinskim upravljalnikom.

5.2 Povezovanje črpalke

Za povezovanje črpalke z aplikacijo mySugr vklopite Bluetooth na pametnem telefonu.

V aplikaciji mySugr izberite »Povezave« v stranskem meniju v zgornjem levem kotu.

S seznama izberite svojo črpalko, npr. »Accu-Chek Insight«. Tapnite »Poveži«.

Nato upoštevajte navodila v aplikaciji mySugr.

Potem ko ste povezali črpalko, pojdite nazaj na domači zaslon aplikacije mySugr, kjer se prikaže grafični element »Moja črpalka«.

5.3 Prekinitev povezave s črpalko

Za prekinitev povezave s črpalko izberite »Povezave« v stranskem meniju v zgornjem levem kotu.

S seznama izberite svojo črpalko.

Tapnite »Prekini povezavo«.

Tapnite »Potrdi«.

Grafični element »Moja črpalka« izgine z domačega zaslona aplikacije mySugr.

6 Grafični element Moja črpalka

Grafični element »Moja črpalka« na domačem zaslonu je začetna točka za nadzor vaše črpalke z uporabo aplikacije mySugr.

Grafični element tudi prikaže, kdaj je bila nazadnje vzpostavljena povezava s črpalko in kdaj so bili podatki črpalke uvoženi v aplikacijo mySugr (1).

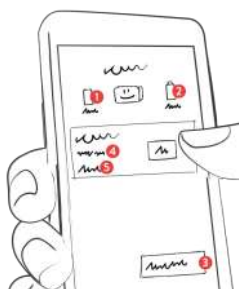
Tapnite na »Krmiljenje črpalke« (2) za dostop do domačega zaslona »Moja črpalka«.



7 Domači zaslon Moja črpalka

Na domačem zaslonu »Moja črpalka« lahko:

- preverite stanje inzulina (1) in baterije (2);
- ugotovite, ali črpalka deluje, ima premor ali je zaustavljena;
- dovajate bolus (3);
- preverite (4) ali prekličete (5) bolus, ki se dovaja;
- prikazete zadnji dovedeni bolus.



Ikone za različne vrste bolusov izgledajo tako (z leve proti desni: standardni, podaljšani, Multiwave):



Ikone za stanje inzulina in baterije so obarvane sivo. Če je raven inzulina ali stanje baterije nizko, se le zadevna ikona

obarva oranžno. Če je inzulina že skoraj zmanjkalo ali je baterija skoraj prazna, se ikona obarva rdeče (glejte spodaj).

Ikone za inzulin:



Ikone za baterijo:



8 Dovajanje bolusa

Zaenkrat lahko dovajate samo standardni bolus. Podaljšanega bolusa ali bolusa Multiwave ni mogoče dovajati.

Če želite dovajati bolus, tapnite na ikono »+« v spodnjem desnem kotu domačega zaslona aplikacije mySugr in nato izberite »Dovajaj bolus«. Alternativno lahko tapnete na »Krmiljenje črpalke« v grafičnem elementu »Moja črpalka«. Ko ste na domačem zaslonu »Moja črpalka«, tapnite na »Dovajaj bolus«.

POMEMBNO: V primeru, da na svojem pametnem telefonu še niste nastavili odklepnega mehanizma, boste pozvani, da to storite. To je ključno, tako da lahko samo vi nadzirate svojo črpalko s pametnim telefonom in nihče drug. Tapnite na »Odpri nastavitve telefona« in nastavite prednostno izbiro, npr. prstni odtis. Potem pojdite nazaj iz nastavitve telefona v aplikacijo mySugr.

Vnesite količino inzulina in tapnite »Potrdi«. Dovajanje bolusa morate odobriti. Da to storite, tapnite »Odobri« in odklenite telefon, tako da uporabite odklepni mehanizem, ki ste ga nastavili.

Bolus se pošlje v črpalko in na domačem zaslonu »Moja črpalka« se prikaže grafični element »Bolus«. Prikazuje skupno količino bolusa in napredek dovajanja bolusa.

Med dovajanjem nekega bolusa ni mogoče dovesti še enega bolusa.

Za preklic dovajanja bolusa tapnite »Prekliči bolus« na grafičnem elementu »Bolus«. Ko je dovajanje bolusa zaustavljeno, lahko vidite, koliko inzulina je že bilo dovedeno.

Ko začnete ali prekličete bolus, se pojavi obvestilo izven aplikacije mySugr. Ko je povezava s črpalko uspešno vzpostavljena, izgine samodejno. Obvestilo se pojavi tudi v primeru napake ob začetku, dovajanju ali preklicu bolusa. Tapnite nanj, da preverite podrobnosti znotraj aplikacije mySugr. Da boste zagotovo obveščeni, morajo biti obvestila za aplikacijo mySugr omogočena.

Drug način dovajanja bolusa je prek **Bolusnega kalkulatorja mySugr**. Po sprejemu priporočila za bolus, tapnite na »Dovajaj s črpalko«. Nato odobrite dovajanje bolusa v skladu z navodili zgoraj. Za podrobnejša navodila o nastavitvi in uporabi Bolusnega kalkulatorja mySugr si oglejte navodila za uporabo Bolusnega kalkulatorja mySugr.

9 Uvoz podatkov iz črpalke

9.1 Uvoženi podatki

Standardni in podaljšani bolusi ter bolusi Multiwave, začasni bazalni odmerki se uvozijo iz črpalke v aplikacijo mySugr.

Če za dovajanje bolusa uporabite Bolusni kalkulator mySugr, se ohranja razlikovanje med korekcijskim inzulinom in inzulinom za hrano. Sicer se bolusi uvozijo kot korekcijski inzulin, toda razlikovanje lahko prilagodite v vnosu za dnevnik. Tapnite »Ločeno«, nato vnesite, koliko od skupne količine se nanaša na inzulin za hrano. Glede na vneseno se količina korekcijskega insulina samodejno posodobi. Še enkrat preverite in tapnite »Potrdi«.

Če ste ročno zabeležili bolus, preden ste ga dovedli s črpalko, se samodejno združi z uvoženim bolusom, če je količina bolusa zelo podobna in sta bila oba izvedena znotraj 15 minut.

9.2 Prikaz podatkov

Uvožene podatke lahko vidite na seznamu vnosov na domačem zaslonu aplikacije mySugr.

Za vsak uvoženi bolus obstaja nov vnos z datumom, uro in številom dovedenih enot. Število enot je prikazano znotraj ploščice, kot je prikazano spodaj.



Ko je vnos bolusa uvožen, ga ni mogoče ne urejati ne izbrisati.

10 Sporočila o napakah in opozorilna sporočila

Vrednosti v naslednjih sporočilih so le ponazoritvene. V svojem sporočilu boste videli druge številke, glede na vaše osebne podatke.

10.1 Med povezovanjem

O, ne, vašo črpalko nadzoruje druga naprava
Na črpalki izberite: Nastavitve ▶ Komunikacija ▶ Odstrani napravo
Odstranite druge kontrolne naprave in poskusite znova

→ Poskusi znova

Povezava izgubljena med seznanjanjem

Morda je baterija šibka ali pa je črpalka predaleč. Premaknite črpalko bližje in jo znova poskusite povezati.

→ Poskusi znova

Lokacijske storitve so onemogočene

Omogočiti morate lokacijske storitve, da boste našli svojo napravo. Ko je vaša naprava seznanjena, jih lahko spet onemogočite.

→ Omogoči lokacijske storitve

Bluetooth je onemogočen

Zdi se, da je bila povezava Bluetooth med seznanjanjem onemogočena. Povezava Bluetooth mora biti omogočena, da boste lahko povezali svojo napravo.

→ Vklupi Bluetooth

O, ne, črpalko ste povezali izven aplikacije mySugr.

Na vašem telefonu: v nastavitvah povezave Bluetooth prekličite seznanitev za črpalko. Na vaši črpalki: pojdite v "Nastavitve", nato "Komunikacija" in odstranite svoj telefon. Ko ste pripravljeni, poskusite znova.

→ Poskusi znova

O, ne, seznanjanje s to črpalko ni mogoče

Žal ta različica črpalke ne deluje z aplikacijo mySugr.

Svetujemo vam, da pridobite novejšo različico.

→ Obrnite se na podporo / Nazaj na Povezave

O, ne, koda za preverjanje je napačna.

Ste prepričani, da izvajate seznanjanje s svojo črpalko?

Poskusite znova in še enkrat preverite kodo.

→ Poskusi znova

Napaka pri povezavi

O, ne! Seznanitev z vašo napravo ni uspela. Poskusite znova ali se obrnite na podporo.

→ Obrnite se na podporo / Poskusi znova

Potrditev bolusa ni uspela.

Poskusite znova in uspešno dokončajte potrditev bolusa.

10.2 Pri dovajanju bolusa

Bolusa ni mogoče dovesti, ker je izven možnega območja.

Spremenite količino bolusa, tako da je nad minimalno količino 0,05 E in pod maksimalno količino, nastavljeno na črpalki.

→ Spremeni količino bolusa / Prekliči

Bolusa ni mogoče dovesti, ker povezava s črpalko ni mogoča.

Zelo smo se potrudili, a se nismo uspeli povezati z vašo črpalko. Prepričajte se, da je vaša črpalka v bližini, Bluetooth aktiviran in da je zaslon črpalke izklopljen.

→ Poskusi znova / Prekliči

Bolusa ni mogoče dovesti, ker je bila črpalka zaustavljena.

Za dovajanje bolusa zaženite črpalko in poskusite znova.

→ Poskusi znova / Prekliči

Bolusa ni mogoče dovesti, ker se dovaja drug bolus.

Samo določena kombinacija bolusov se lahko dovaja naenkrat. Počakajte, da se eden od bolusov zaključi, in poskusite znova.

→ Poskusi znova / Prekliči

Bolusa ni mogoče dovesti.

O, ne, nekaj je šlo narobe. Če želite izvedeti več, preglejte črpalko.

→ Razumem

Dovajanja bolusa ni mogoče preveriti.

Če želite videti, ali je bil bolus pravilno doveden, preglejte črpalko.

→ Razumem

Bolus je bil že doveden pred nekaj minutami.

Bolus v vrednosti 5 E je bil doveden ob 16:17. Ste prepričani, da želite dovesti še en bolus v vrednosti 4 E.

→ Da, dovedi bolus zdaj / prekliči bolus

Bolusa ni mogoče dovesti, ker priporočilo ni več pravilno.

Pravkar smo se povezali z vašo črpalko in ugotovili, da nedavni bolus ni bil upoštevan pri priporočilu. Za zagotavljanje varnosti ponovno izračunajte svoj bolus.

→ Ponovno izračunaj bolus / Preklic bolusa

Izračunanega bolusa ni mogoče dovesti, ker je bil vaš krvni sladkor izmerjen predolgo nazaj.

Izračunani bolus se lahko dovede le v 15 minutah po merjenju krvnega sladkorja. Ponovno izmerite krvni sladkor. Zavedamo se, da zbadanje res ni zabavno, a storimo to še enkrat.

→ Izmerite krvni sladkor / Preklic bolusa

Napaka pri dovajanju bolusa

Preverite črpalko, da vidite, ali je bil bolus doveden. Če ni bil, znova poskusite dovesti bolus z aplikacijo in sledite poteku v aplikaciji.

Še vedno uvažam podatke črpalke ...

Prvi bolus lahko dovedete takoj, ko so uvoženi vsi podatki črpalke. To lahko traja nekaj časa. Poskusite znova čez nekaj minut. → Razumem

Bolusa ni mogoče dovesti, ker niste pravočasno odpravili težave.

Dovajanje bolusa se ni začelo, ker se na prej prikazano opozorilo ali sporočilo o napaki niste odzvali v 15 minutah. Poskusite znova in se prepričajte, da se vaš bolus dovaja. → Poskusi znova / Prekliči

10.3 Pri preklicu bolusa

Bolusa ni mogoče preklicati, ker ni mogoče vzpostaviti povezave s črpalko.

Prekličite bolus s črpalko.

→ Razumem

Bolus je že preklican, ker je bila črpalka zaustavljena.

Bolus je bil že samodejno preklican, ko je bila črpalka zaustavljena, zato ga ni več mogoče preklicati na telefonu.

→ Razumem

Preklica bolusa ni mogoče preveriti.

Če želite videti, ali je bil bolus pravilno preklican, preglejte črpalko.

→ Razumem

Količine bolusa, ki je bila že dovedena, ni mogoče prikazati, ker ne moremo doseči vaše črpalke.

Bolus je bil uspešno preklican. Vendar ne vemo, koliko je bilo dovedeno pred preklicem, ker ne moremo doseči vaše črpalke. Če želite videti, koliko je bilo dovedeno, preverite v črpalki.

→ Razumem

Napaka pri preklicu bolusa

Prekličite bolus s črpalko.

10.4 Razno

Črpalke ni mogoče doseči, ker je Bluetooth v vašem telefonu izklopljen.

Za povezavo s črpalko vklopimo Bluetooth na telefonu.

→ Vklopi Bluetooth / Prekliči

Bodite pozorni pri uporabi nadzora črpalke mySugr

Opazili smo, da nadzor črpalke mySugr ne deluje po pričakovanjih z vašim telefonom in/ali operacijskim sistemom. Če imate težave, se obrnite na podporo.

→ Razumem

Črpalke ne morete nadzirati, ker obvestila niso omogočena.

Omogočite obvestila, da boste lahko nadzirali črpalko.

→ Dovolj obvestila / Prekliči

Črpalke ne morete nadzirati, ker niste omogočili obvestil.

Omogočite obvestila v nastavitvah telefona, da boste lahko nadzirali črpalko. Skrbimo za vas in vašo varnost!

→ Odpri nastavitve telefona / Prekliči

Povezava s črpalko ni mogoča, ker dostop do bližnjih naprav ni omogočen.

Omogočite dostop za mySugr bližnjim napravam

→ Dovolj dostop / Prekliči

Povezava s črpalko ni mogoča, ker ste zavrnili zahtevano dovoljenje.

V nastavitvah telefona omogočite dovoljenje za »bližnje naprave«.

→ Odpri nastavitve telefona / Prekliči

11 Odstranitev namestitve

Če želite odstraniti nameščeno aplikacijo mySugr, o tem preberite v navodilih za uporabo aplikacije mySugr.

12 Varnost podatkov

Vaši podatki so pri nas varni – to je za nas zelo pomembno (tudi mi smo uporabniki mySugr). mySugr izpolnjuje zahteve glede varstva podatkov in zaščite osebnih podatkov v skladu z uredbo o zaščiti splošnih podatkov.

Za več informacij glejte našo izjavo o varstvu podatkov v naših [Splošnih pogojih](#).

13 Odpravljanje težav in podpora

13.1 Odpravljanje težav

Ker nam je mar, imamo zaposlene ljudi s sladkorno boleznijo, ki odgovarjajo na vaša vprašanja, skrbi in pomisleke.

Za hitro odpravljanje težav obiščite našo [stran s pogostimi vprašanji](#).

13.2 Podpora

Če imate vprašanja o aplikaciji mySugr, potrebujete pomoč pri uporabi Nadzora črpalke mySugr oziroma aplikacije mySugr ali ste opazili napako oziroma težavo, nam takoj pišite na support@mysugr.com.

Lahko nas tudi pokličete na:

+ 1 (855) 337-7847 (brezplačno v ZDA)

+ 44 800-011-9897 (brezplačno v Združenem kraljestvu)

+ 43 720 884555 (Avstrija)

+ 49 32 211 001999 (Nemčija)

V primeru kakršnih koli resnih zapletov v zvezi z uporabo tega medicinskega pripomočka se obrnite na podporo za stranke mySugr in pristojni lokalni organ.

14 Podprte inzulinske črpalke

mySugr je preveril povezljivost nadzor črpalke mySugr in inzulinskih črpalk, ki so navedene spodaj. Te inzulinske črpalke je mogoče tako uporabljati v kombinaciji z nadzorom črpalke mySugr:

- Inzulinska črpalka Accu-Chek Insight

15 Proizvajalec



mySugr GmbH
Trattnerhof 1/5 OG
A-1010 Dunaj, Avstrija

Telefon:

+1 (855) 337-7847 (brezplačno v ZDA)
+44 800-011-9897 (brezplačno v Združenem kraljestvu)
+43 670 3086 634 (Avstrija)
+49 32 211 001999 (Nemčija)

E-pošta: support@mysugr.com

Izvršna direktorica: Elisabeth Koelbel
Registracijska številka proizvajalca: FN 376086v
Pristojnost: Gospodarsko sodišče na Dunaju, Avstrija
ID za DDV: ATU67061939



2025-02-04

Različica navodil za uporabo 1.10.0 (sl)

